

conditional permanent resident (residente permanente condicional)

Término

Término

conditional permanent resident

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho migratorio

Definición del término

An alien who has been lawfully admitted for permanent residence within the meaning of section 101(a)(20) of the Act, except that a conditional permanent resident is also subject to the conditions and responsibilities set forth in section 216 or 216A of the Act, whichever is applicable, and part 216 of this chapter.

Fuente / Autor (del término)

ILegal Information Institute. (s/f). Conditional permanent resident. Recuperado el 11 de septiembre del 2023 de <https://www.law.cornell.edu/cfr/text/8/1216.1>

Contexto del término

Under the bills, aliens initially granted conditional permanent resident status would need to satisfy additional criteria in order to extend their conditional status (in the case of bills with two conditional periods) and to have the conditional basis of their status removed and become fullfledged LPRs (in the case of all bills providing LPR pathways). The particular criteria in the bills differ, but in most cases, at either the conditional period

extension stage or the condition removal stage, they include some number of years of education, military service, or work, among other requirements.

Fuente / Autor (del contexto)

Bruno, A. (2018). Unauthorized Childhood Arrivals: Legislative Activity in the 115th Congress. Congressional Research Service. Recuperado el 11 de septiembre de 2023 de https://tracfed.syr.edu/tracker/dynadata/2018_04/R45139.pdf

Español

Equivalente en español

residente permanente condicional

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

residente condicional

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Migrante que adquiere la residencia permanente durante un plazo de 2 años y por medio del matrimonio.

Fuente / Autor (del término en español)

U.S. Department of Homeland Security. (2020). Residencia Permanente Condicional. U.S. Citizenship and Immigration Services. Recuperado el 11 de septiembre de 2023 de <https://www.uscis.gov/es/>

Contexto del término en español

Si es residente permanente condicional (CR, por sus siglas en inglés) por matrimonio o iniciativa empresarial, la tarjeta que se le expidió tiene una validez de dos años. No utilice el Formulario I-90 para solicitar una extensión o una renovación de su estatus. En lugar de ello, solicite la cancelación de las condiciones de residencia antes del vencimiento de su tarjeta. Consulte las instrucciones sobre cómo cancelar las condiciones relativas al estatus de su residencia permanente en la página 19.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Department of Homeland Security. (2005). Bienvenidos a los Estados Unidos de América: Guía para inmigrantes nuevos. Recuperado el 11 de septiembre de 2023 de https://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618_sp.pdf

Multimedia**Video YouTube**

<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=JKggHYrkb2g>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

Hacking Immigration Law, L. L. C. (2020). What does conditional permanent residence even mean? YouTube. <https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=JKggHYrkb2g>

Notas para la traducción**Remision**

- [immigration status \(situación migratoria\)](#)

Comentarios

Ambas variantes son usadas para referirse a este tipo de migrantes, no obstante, “residente permanente condicional” es el término usado por la Embajada de Estados Unidos en México y por el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos.